oventrop Premium Armaturen + Systeme

DE

Schlammabscheider
Betriebsanleitung

EN

Dirt separator
Operating instructions

FR

Séparateur de boues
Notice d'utilisation

DE

1. **Allgemeine Angaben**
2. **Sicherheitsbezogene Informationen**
3. **Technische Beschreibung**
4. **Transport und Lagerung**
5. **Montage**
6. **Instandhaltung**
7. **Demontage und Entsorgung**

1. Allgemeine Angaben

Die Originalbetriebsanleitung ist in deutscher Sprache verfasst.
Die Betriebsanleitungen anderer Sprachen wurden aus dem Deutschen übersetzt.

1.1 Gültigkeit der Anleitung

Diese Anleitung gilt für:

Artikelnummer		DN
1124006	1124106	20
1124008	1124108	25
1124010		32
1124012		40

1.2 Lieferumfang

Prüfen Sie Ihre Lieferung auf Transportschäden und Vollständigkeit.
Der Lieferumfang umfasst:

- Schlammabscheider
- Betriebsanleitung

1.3 Kontakt

Kontaktadresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
DEUTSCHLAND

Technischer Kundendienst

Telefon: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Konformitätserklärung

Hiermit erklärt die Oventrop GmbH & Co. KG, dass dieses Produkt in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den einschlägigen Bestimmungen der betreffenden EU-Richtlinien hergestellt wurde.

1.5 Verwendete Symbole

	Kennzeichnet wichtige Informationen und weiterführende Ergänzungen.
►	Handlungsaufforderung
•	Aufzählung
1. 2.	Feste Reihenfolge. Handlungsschritte 1 bis X.
▷	Ergebnis der Handlung

2. Sicherheitsbezogene Informationen

2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Betriebssicherheit ist nur bei bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes gewährleistet.
Oventrop Schlammabscheider dienen zur Abscheidung von Schmutz und Schlamm in geschlossenen Zentralheizungsanlagen.
Der Betrieb ist nur zulässig mit ungiftigen, nicht korrosiven und chemisch nicht aggressiven Wasser / Wasser-Glykol-Gemischen.
Luft darf nur minimal in die Zentralheizungsanlage eintreten.
Jede darüber hinausgehende und/oder andersartige Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.
Ansprüche jeglicher Art gegen den Hersteller und/oder seine Bevollmächtigten wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung können nicht anerkannt werden.
Zur bestimmungsgemäßen Verwendung zählt auch die korrekte Einhaltung dieser Anleitung.

2.2 Änderungen am Produkt

Änderungen am Produkt sind untersagt. Bei Änderungen am Produkt erlischt die Produktgarantie. Für Schäden und Betriebsstörungen, die sich aus Änderungen am Produkt ergeben, haftet der Hersteller nicht.

2.3 Warnhinweise

Jeder Warnhinweis enthält folgende Elemente:

Warnsymbol	SIGNALWORT
	Art und Quelle der Gefahr! Mögliche Folgen, wenn die Gefahr eintritt bzw. der Warnhinweis ignoriert wird. ► Möglichkeiten zur Vermeidung der Gefahr.

Signalworte definieren die Schwere der Gefahr, die von einer Situation ausgeht.

⚠	GEFAHR
	Kennzeichnet eine unmittelbare drohende Gefahr mit hohem Risiko. Wenn die Situation nicht vermieden wird, sind Tod oder schwerste Körperverletzung die Folge.

ACHTUNG	
	Kennzeichnet eine Situation, die möglicherweise Sachschäden zur Folge haben kann, wenn sie nicht vermieden wird.

2.4 Sicherheitshinweise

Wir haben dieses Produkt gemäß aktueller Sicherheitsanforderungen entwickelt.
Beachten Sie folgende Hinweise zum sicheren Gebrauch.

2.4.1 Gefahr durch unzureichende Personalqualifikation

Arbeiten an diesem Produkt dürfen nur dafür ausreichend qualifizierte Fachhandwerker ausführen.
Qualifizierte Fachhandwerker sind aufgrund ihrer fachlichen Ausbildung und Erfahrungen sowie Kenntnisse der einschlägigen rechtlichen Vorschriften in der Lage, Arbeiten am beschriebenen Produkt fachgerecht auszuführen.

Betreiber

Der Betreiber muss von einem Fachhandwerker in die Bedienung eingewiesen werden.

2.4.2 Funktionseinschränkung medizinischer Geräte durch Magnetfeld!

Das Gerät enthält Permanentmagnete, die ein statisches Magnetfeld erzeugen. Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren beeinflussen.

► Halten Sie als Träger solcher Geräte oder Metallimplantaten einen genügenden Abstand zu Magneten ein.
► Warnen Sie Träger solcher Geräte oder Metallimplantate vor der Annäherung an Magnete.

2.4.3 Verletzungsgefahr durch Armaturen unter Druck

► Führen Sie Arbeiten am Heizkreis nur bei druckloser Anlage aus.

► Halten Sie im laufenden Betrieb die zulässigen Betriebsdrücke ein.

2.4.4 Verbrennungsgefahr durch unbeabsichtigt austretende heiße Medien

► Führen Sie Arbeiten nur bei druckloser Anlage aus.

► Lassen Sie vor Arbeiten das Produkt abkühlen.

► Prüfen Sie nach Arbeiten das Produkt auf Dichtheit.

► Tragen Sie Schutzkleidung.

2.4.5 Verbrennungsgefahr an heißen Armaturen und Oberflächen

► Lassen Sie das Produkt vor Arbeiten abkühlen.

► Tragen Sie geeignete Schutzkleidung, um ungeschützten Kontakt mit heißen Armaturen und Anlagenteilen zu vermeiden.

2.4.6 Verletzungsgefahr bei unsachgemäßer Arbeit

Gespeicherte Energien, kantige Bauteile, Spitzen und Ecken am und im Produkt können Verletzungen verursachen.

► Sorgen Sie vor Beginn der Arbeiten für ausreichenden Platz.

► Gehen Sie mit offenen oder scharfkantigen Bauteilen vorsichtig um.

► Halten Sie den Arbeitsbereich aufgeräumt und sauber, um Unfallquellen zu vermeiden.

2.4.7 Sachschaden durch ungeeigneten Einsatzort

► Installieren Sie das Produkt nicht in frostgefährdeten Räumen.

► Installieren Sie das Produkt nicht in Räumen mit korrosionsfördernder Raumluft.

2.4.8 Verfügbarkeit der Betriebsanleitung

Jede Person, die mit diesem Produkt arbeitet, muss diese Anleitung und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) gelesen haben und anwenden.
Die Anleitung muss am Einsatzort des Produktes verfügbar sein.

► Geben Sie diese Anleitungen und alle mitgeltenden Anleitungen (z. B. Anleitung des Zubehörs) an den Betreiber weiter.

3. Technische Beschreibung

3.1 Aufbau

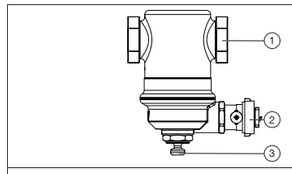


Abb. 1: Aufbau

(1)	Rohranschluss
(2)	Entleerungshahn
(3)	Magnet

3.2 Funktionsbeschreibung

Der Schlammabscheider enthält ein Drahtgeflecht und einen Magnet im Gehäuseinneren. Schmutzpartikel werden durch das Drahtgeflecht gebremst und sinken zu Boden. Magnetische Partikel werden zusätzlich vom Magneten festgehalten. Eine Durchflussrichtung für das Medium ist nicht vorgegeben.

3.3 Technische Daten

Allgemein	
Betriebstemperatur	-10°C bis 110°C (Eisbildung vermeiden)
Anschlussgewinde	Rp
max. Betriebsdruck	16 bar
Material	
Gehäuse	Messing
Entleerung	Messing

3.3.1 Durchfluss

DN	max. Durchfluss in m³/h	Kvs
20	1,3	10,7
25	2,0	17,2
32	3,7	31,8
40	5,0	40,0

3.3.2 Abmessungen

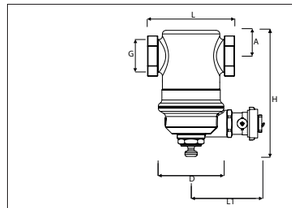


Abb. 2: Abmessungen in mm Artikelnummer 11240..

DN	G	L	L1	H	A	D
20	Rp ¾	85	73	123	25	64
25	Rp 1	88	73	138	35	64
32	Rp 1 ¼	88	73	158	40	64
40	Rp 1 ½	88	73	188	40	64

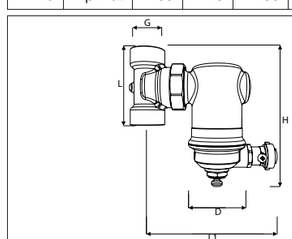


Abb. 3: Abmessungen in mm Artikelnummer 11241..

DN	G	L	L1	H	D
20	Rp ¾	84	152	153	64
25	Rp 1	84	152	153	64

4. Transport und Lagerung

Transportieren Sie das Produkt in der Originalverpackung.
Lagern Sie das Produkt unter folgenden Bedingungen:

Temperaturbereich	0°C bis 70°C
Partikel	Trocken und staubgeschützt
Mechanische Einflüsse	Geschützt vor mechanischer Erschütterung
Strahlung	Geschützt vor UV-Strahlung und direkter Sonneneinstrahlung
Chemische Einflüsse	Nicht zusammen mit Lösungsmitteln, Chemikalien, Säuren, Kraftstoffen u.ä. lagern

5. Montage

5.1 Anforderungen an den Montageort

- Um den Magnet entnehmen zu können müssen Sie unter dem Schlammabscheider ausreichend Platz lassen. Wie viel Platz die jeweiligen Schlammabscheider benötigen, können Sie der folgenden Tabelle entnehmen.

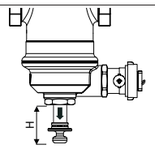


Abb. 4: Magnet

DN	H in mm
20	130
25	130
32	130
40	175

- Installieren Sie das Gerät nicht über sensiblen Bauteilen oder in der Nähe von Elektroanlagen.
- Der Montageort muss trocken und frostsicher sein.

5.2 Montage Schlammabscheider

1. Montieren Sie den Schlammabscheider fachgerecht in die Rohrinstallation.
2. Spülen Sie die Anlage.

6. Instandhaltung

6.1 Wartungsintervall

	Das Wartungsintervall ist abhängig von der Menge der in der der Anlage vorhandenen Schmutzpartikel und den Betriebsbedingungen.

- Führen Sie eine erste Kontrolle nach 4 Wochen duch. Danach einmal jährlich.

6.2 Reinigung des Schlammabscheiders

⚠	GEFAHR
	Funktionseinschränkung medizinischer Geräte durch Magnetfeld! Das Gerät enthält Permanentmagnete, die ein statisches Magnetfeld erzeugen. Magnete können die Funktion von Herzschrittmachern und implantierten Defibrillatoren beeinflussen. ► Halten Sie als Träger solcher Implantate einen genügenden Abstand zu Magneten ein. ► Warnen Sie Träger solcher Implantate vor der Annäherung an Magnete.

Führen Sie die Reinigung wie folgt durch:

	Halten Sie einen Lappen und ein Gefäß bereit, um austretendes Wasser aufzufangen.

1. Ziehen Sie den Magnet aus der Tauchhülse heraus.
2. Entfernen Sie die Kappe.
3. Öffnen Sie den Entleerungshahn mehrmals kurzzeitig bis kein Schlamm mehr austritt.
4. Prüfen Sie den Anlagendruck und füllen Sie ggf. die verbrauchte Wassermenge nach.
5. Stecken Sie den Magnet wieder in die Tauchhülse ein.
6. Schrauben Sie die Kappe auf.
7. Entsorgen Sie die Schmutpartikel fachgerecht.

6.3 Druckprüfung

Bei einer hydraulischen Druckprüfung darf der Druck das 1 ½-fache des maximalen Betriebsdrucks nicht überschreiten.

7. Demontage und Entsorgung

ACHTUNG	
	Verschmutzungsgefahr für die Umwelt! Nicht fachgerechte Entsorgung (z. B. im Hausmüll) kann zu Umweltschäden führen. ► Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial umweltgerecht. ► Entsorgen Sie Bauteile fachgerecht.

Sofern keine Rücknahme- oder Entsorgungsvereinbarung getroffen wurde, entsorgen Sie das Produkt.

► Führen Sie Bestandteile möglichst der Wiederverwertung zu.

► Entsorgen Sie nicht wiederverwertbare Bestandteile den lokalen Vorschriften entsprechend. Das Entsorgen im Hausmüll ist nicht zulässig.

EN

1. **General information**
2. **Safety-related information**
3. **Technical description**
4. **Transport and storage**
5. **Installation**
6. **Maintenance**
7. **Removal and disposal**

1. General information

The original operating instructions were drafted in German.
The operating instructions in other languages have been translated from German.

1.1 Validity of the operating instructions

These operating instructions are valid for:

Item number		DN
1124006	1124106	20
1124008	1124108	25
1124010		32
1124012		40

1.2 Extent of supply

Please check your delivery for any damage caused during transit and for completeness.
Items included in the delivery:

- Dirt separator
- Operating instructions

1.3 Contact

Contact address

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
GERMANY

Technical services

Telephone: +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Declaration of conformity

Oventrop GmbH & Co. KG hereby declares that this product complies with the basic requirements and other relevant provisions of the EC Directives concerned.

1.5 Symbols used

	Highlights important information and further explanations.
►	Action required
•	List
1. 2.	Fixed order. Steps 1 to X.
▷	Result of action

2. Safety-related information

2.1 Correct use

Safety in operation is only guaranteed if the product is used correctly.
Oventrop dirt separators are intended to separate dirt and sludge in closed-loop central heating systems. Operation is permitted with non-toxic, non-corrosive and not chemically aggressive water/water glycol mixtures only. Air ingress into the central heating system must be restricted to a minimum.
Any other use of the product will be considered incorrect use.
Claims of any kind against the manufacturer and/or its authorised representatives due to damage caused by incorrect use will not be recognised.
Observance of the operating instructions is part of compliance with correct use.

2.2 Modifications to the product

Modifications to the product are not permitted. In the case of modifications to the product, the warranty will become void. The manufacturer will not accept liability for damage and malfunctions caused by modifications to the product.

2.3 Warnings

Each warning contains the following elements:

Warning symbol	SIGNAL WORD
	Type and source of danger! Possible consequences if the danger occurs or the warning is ignored. ► Ways to avoid the danger.

The signal words identify the severity of the danger arising from a situation.

⚠	DANGER
	Indicates an imminent danger with high risk. If the situation is not avoided, it will lead to death or serious injury.

NOTICE	
	Indicates a situation that may lead to damage to property if not avoided.

2.4 Safety notes

We have developed this product in accordance with current safety requirements.
Please note the following information concerning safe use.

2.4.1 Danger in case of inadequate personnel qualification

Any work on this product must only be carried out by qualified tradesmen.
As a result of their professional training and experience as well as their knowledge of the relevant legal regulations, qualified tradesmen are able to carry out any work on the described product professionally.

User

The user must be informed how to operate the product by a qualified installer.

2.4.2 Functional restriction of medical equipment as a result of magnetic fields!

The appliance features permanent magnets that generate a static magnetic field. Magnets may impair the function of heart pacemakers and implanted defibrillators.

► If you wear such devices or metal implants, please keep a sufficient distance from the magnets.
► Warn any persons with such devices or metal implants from coming too close to magnets.

2.4.3 Risk of injury from pressurised components

► Before starting work on the heating circuit, make sure that the system has been depressurised.

► Observe the permissible operating temperatures during operation.

2.4.4 Risk of burns due to an uncontrolled escape of hot fluids

► Only carry out work when the system is depressurised.

► Before starting work, let the product cool down.

► Check that the product is not leaking after work is complete.

► Wear protective clothing.

2.4.5 Risk of burns due to hot components and surfaces

► Allow the product to cool down before working on it.

► Wear protective clothing to avoid unprotected contact with hot system components and fittings.

2.4.6 Risk of injury in case of improper work

Stored residual energies, angular components points and edges at the outside and inside of the product may cause injuries.

► Before starting work, make sure that there is enough space.

► Handle open and hard-edged components with care.

► Make sure that the work place is tidy and clean to avoid accidents.

2.4.7 Damage to property due to an unsuitable installation location

► Do not install the product at locations prone to frost.

► Do not install the product at locations with corrosion-enhancing ambient air.

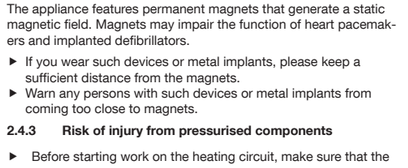
2.4.8 Availability of the operating instructions

These operating instructions and all other relevant documents (e.g. operating instructions of accessories) must be read and applied by any person working on the product.
The operating instructions must be available at the installation location.

► Hand these operating instructions and all other relevant documents (e.g. accessory manuals) over to the user.

3. Technical description

3.1 Construction



Illustr. 1: Construction

(1)	Pipe connection
(2)	Drain valve
(3)	Magnet

3.2 Functional description

The dirt separator features a wire mesh and a magnet on the inside of the housing. Dirt particles are slowed down by the wire mesh with the result that they sink to the bottom. Magnetic particles are additionally retained by magnets. There is no specified direction of flow for the fluid.

3.3 Technical data

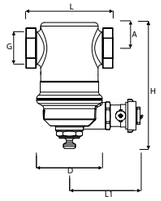
General information	
Operating temperature	-10 °C to 110 °C (Prevent any formation of ice)
Connection thread	Rp
Max. operating pressure	16 bar
Material	

Housing	Brass
Draining	Brass

3.3.1 Flow

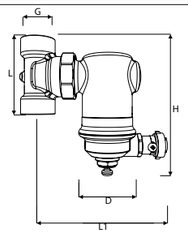
DN	Max. flow in m³/h	Kvs
20	1.3	10.7
25	2.0	17.2
32	3.7	31.8
40	5.0	40.0

3.3.2 Dimensions



Illustr. 2: Item number 11240 dimensions in mm.

DN	G	L	L1	H	A	D
20	Rp ¾	85	73	123	25	64
25	Rp 1	88	73	138	35	64
32	Rp 1 ¼	88	73	158	40	64
40	Rp 1 ½	88	73	188	40	64



Illustr. 3: Item number 11241 dimensions in mm.

DN	G	L	L1	H	D
20	Rp ¾	84	152	153	64
25	Rp 1	84	152	153	64

4. Transport and storage

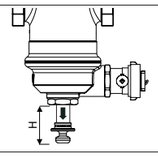
Transport the product in its original packaging.
The product must be stored under the following conditions:

Temperature range	0 °C to 70 °C
Particles	Dry and free from dust
Mechanical influences	Protected from mechanical agitation
Radiation	Protected from UV rays and direct sunlight
Chemical influences	Do not store together with solvents, chemicals, acids, fuels or similar substances

5. Installation

5.1 Requirements to the installation location

- Leave enough space under the dirt separator to allow the magnet to be removed. Refer to the following table for information on the amount of space relevant dirt separators require.



Illustr. 4: Magnet

DN	H in mm
20	130
25	130
32	130
40	175

- Do not install the appliance in sensitive components or in the vicinity of electrical installations.
- The installation location must be dry and free from frost.

5.2 Installation of the dirt separator

8. Correctly install the dirt separator in the pipe installation.
9. Rinse the system.

6. Maintenance

6.1 Maintenance interval

The maintenance interval depends on the amount of dirt particles within the system and operating conditions.

- Carry out the first check after 4 weeks. Then check once a year.

6.2 Cleaning the dirt separator

DANGER

Functional restriction of medical equipment as a result of magnetic fields!

The appliance features permanent magnets that generate a static magnetic field. Magnets may impair the function of heart pacemakers and implanted defibrillators.

- ► If you wear such implants, please keep a sufficient distance from the magnets.
- ► Warn any persons with such implants from coming too close to magnets.

Clean the dirt separator as described below:

Keep a rag and a receptacle at hand to catch escaping water.

1. Pull the magnet out of the immersion pocket.
2. Remove the cap.
3. Briefly open the drain valve several times until sludge no longer escapes.
4. Check the system pressure and, if necessary, refill the consumed water quantity.
5. Reinsert the magnet into the immersion pocket.
6. Screw the cap back on.
7. Correctly dispose of dirt particles.

6.3 Pressure test

As part of a hydraulic pressure test, the pressure must not exceed 1 ½ times the maximum operating pressure.

7. Removal and disposal

NOTICE

Risk of environmental pollution!

Incorrect disposal (for instance with domestic waste) can lead to environmental damage.

- ► Dispose of packaging material in an environmentally friendly manner.
- ► Dispose of the components appropriately.

If no return or disposal agreement has been made, you must dispose of the product yourself.

- ► Return components to the recycling system if possible.
- ► Dispose of components which cannot be recycled according to local regulations. Disposal with domestic waste is not permitted.

FR

1. **Généralités**
2. **Informations relatives à la sécurité**
3. **Description technique**
4. **Transport et stockage**
5. **Montage**
6. **Entretien**
7. **Démontage et traitement des déchets**

1. Généralités

La notice d'utilisation originale est rédigée en allemand.
Les notices d'utilisation rédigées dans les autres langues ont été traduites de l'allemand.

1.1 Validité de la notice

Étendue d'application de la présente notice d'utilisation :

Référence		DN
1124006	1124106	20
1124008	1124108	25
1124010		32
1124012		40

1.2 Fourniture

Contrôler la livraison. Vérifier qu'elle est complète et ne présente aucun dommage lié au transport.
Fourniture :

- Séparateur de boues
- Notice d'utilisation

1.3 Contact

Adresse

OVENTROP GmbH & Co. KG
Paul-Oventrop-Straße 1
59939 Olsberg
ALLEMAGNE

Service technique

Téléphone : +49 (0) 29 62 82-234

1.4 Déclaration de conformité

Par la présente, la société Oventrop GmbH & Co. KG déclare que ce produit est en conformité avec les exigences fondamentales et les dispositions applicables des directives UE concernées.

1.5 Symboles utilisés

	Informations et explications utiles.
►	Appel à l'action
•	Énumération
1. 2.	Ordre fixe. Étapes 1 à X.
▷	Résultat de l'action

2. Informations relatives à la sécurité

2.1 Utilisation conforme

La sécurité d'exploitation n'est garantie que si le produit est utilisé de façon conforme.
Les séparateurs de boues d'Oventrop permettent de séparer la saleté et la boue dans les systèmes de chauffage central fermés. L'exploitation est uniquement autorisée avec des eaux/mélanges eau-glycol non toxiques, non corrosifs et chimiquement non agressifs. Seule une quantité minime d'air peut pénétrer dans le système de chauffage central.
Toute autre utilisation est interdite et réputée non conforme.
Les revendications de toutes natures à l'égard du fabricant et/ou de ses mandataires, pour des dommages résultant d'une utilisation non conforme ne seront pas acceptées.
L'utilisation conforme inclut notamment l'application des recommandations de la notice d'utilisation.

2.2 Modifications sur le produit

Les modifications sur le produit sont interdites. Toute modification sur le produit entraîne l'annulation de la garantie. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages et pannes résultant de modifications sur le produit.

2.3 Avertissements

Chaque avertissement comprend les éléments suivants :

Symbole d'avertissement MENTION DE SIGNALISATION

Nature et source du danger !

Conséquences possibles en cas de survenue d'un danger ou ignorance de l'avertissement.

- ► Moyens pour éviter le danger.

Les mentions de signalisation indiquent la gravité du danger résultant d'une situation.

DANGER

Signifie un danger imminent de niveau élevé. La situation entraîne de graves blessures, voire la mort, si elle n'est pas évitée.

AVIS

Signifie une situation qui peut mener à des dégâts matériels si elle n'est pas évitée.

2.4 Consignes de sécurité

Nous avons développé ce produit conformément aux exigences de sécurité actuelles.
Les consignes suivantes sont à respecter pour une utilisation en toute sécurité.

2.4.1 Danger lié à une qualification insuffisante

Les interventions sur le produit doivent être réservées à un professionnel qualifié.
De par sa formation professionnelle, son expérience ainsi que sa connaissance des réglementations légales pertinentes, le professionnel qualifié est en mesure d'effectuer les interventions sur le produit décrit correctement.

Utilisateur

L'utilisateur de l'installation doit demander au professionnel qualifié de lui expliquer les commandes du produit.

2.4.2 Limitation du fonctionnement des appareils médicaux due à un champ magnétique !

L'appareil contient des aimants permanents créant un champ magnétique statique. Les aimants peuvent influencer le fonctionnement des pacemakers et des défibrillateurs implantés.

- ► Si vous portez un tel appareil ou un implant métallique, garder une distance suffisante par rapport aux aimants.
- ► Avertir les porteurs d'un tel appareil ou d'un implant métallique de ne pas s'approcher des aimants.

2.4.3 Risque de blessure par robinetterie sous pression

- ► Avant le début des travaux sur le circuit de chauffage, s'assurer que l'installation n'est plus sous pression.
- ► En service, respecter les pressions de service admissibles.

2.4.4 Risque de brûlure par échappement incontrôlé de fluides chauds

- ► Les travaux ne doivent être effectués que lorsque l'installation n'est plus sous pression.
- ► Avant le début des travaux, laisser le produit refroidir.
- ► Contrôler l'étanchéité du produit au terme des interventions.
- ► Porter des vêtements de protection.

2.4.5 Risque de brûlure par contact sur robinetterie et surfaces chaudes

- ► Laisser le produit refroidir avant de débuter toute intervention.
- ► Porter des vêtements de protection pour éviter tout contact non protégé avec de la robinetterie et des composants chauds.

2.4.6 Risque de blessure en cas de travaux non conformes

Des énergies accumulées ou des composants avec arêtes vives, pointes et angles à l'extérieur et à l'intérieur du produit peuvent entraîner des blessures.

- ► Veiller à prévoir de la place avant le début des travaux.
- ► Manipuler les composants ouverts ayant des arêtes vives avec précaution.
- ► Veiller à ce que le lieu de travail soit rangé et propre pour éviter des sources d'accident.

2.4.7 Dégâts matériels par lieu d'installation non conforme

- ► Installer le produit dans des locaux à l'abri du gel.
- ► Ne pas installer le produit dans des locaux avec de l'air ambiant favorisant la corrosion.

2.4.8 Disponibilité de la notice d'utilisation

Cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) doivent être lus et appliqués par chaque personne travaillant avec ce produit.
La notice doit être disponible sur le lieu d'utilisation du produit.

- ► Remettre cette notice ainsi que tous les autres documents de référence (tels que les notices des accessoires) à l'utilisateur de l'installation.

3. Description technique

3.1 Construction

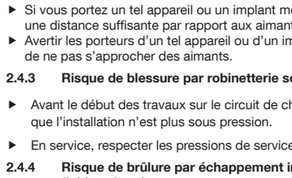


Fig. 1: Construction

(1)	Raccord de tuyau
(2)	Robinet de vidange
(3)	Aimant

3.2 Description du fonctionnement

Le séparateur de boues possède un treillis métallique et un aimant à l'intérieur. Les particules de saleté sont freinées par le treillis métallique et tombent sur le sol. Les particules magnétiques sont en outre retenues par les aimants. Aucun sens de débit du fluide n'est prescrit.

3.3 Données techniques

Généralités	
Température de service	-10 °C à +110 °C (Éviter toute formation de glace)
Filetage de raccordement	Rp
Pression de service max.	16 bar
Matériaux	
Corps	Laiton
Vidange	Laiton

3.3.1 Débit

DN	Débit max. en m³/h	Kvs
20	1,3	10,7
25	2,0	17,2
32	3,7	31,8
40	5,0	40,0

3.3.2 Dimensions

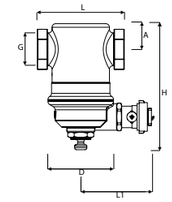


Fig. 2: Dimensions en mm Référence 11240..

DN	G	L	L1	H	A	D
20	Rp ¾	85	73	123	25	64
25	Rp 1	88	73	138	35	64
32	Rp 1 ¼	88	73	158	40	64
40	Rp 1 ½	88	73	188	40	64

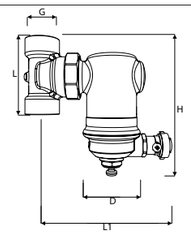


Fig. 3: Dimensions en mm Référence 11241..

DN	G	L	L1	H	D
20	Rp ¾	84	152	153	64
25	Rp 1	84	152	153	64

4. Transport et stockage

Transporter le produit dans son emballage d'origine.
Stockez le produit dans les conditions suivantes :

Plage de température	0 °C à 70 °C
Particules	Au sec et à l'abri de la poussière
Influences mécaniques	Protégé des vibrations mécaniques
Rayonnement	À l'abri des rayons UV et du rayonnement solaire
Influences chimiques	Ne pas stocker avec des détergents, substances chimiques, acides, carburants ou équivalents

5. Montage

5.1 Exigences liées au lieu de montage

- Pour enlever l'aimant, laissez suffisamment de place sous le séparateur de boues. Pour connaître l'espace dont un séparateur de boues a besoin, consulter le tableau suivant.

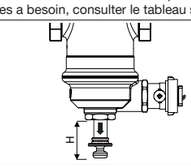


Fig. 4: Aimant

DN	H en mm
20	130
25	130
32	130
40	175

- Ne pas installer l'appareil sur des composants sensibles ou à proximité d'installations électriques.
- Le lieu de montage doit être sec et résistant au gel.

5.2 Montage du séparateur de boues

8. Monter correctement le séparateur de boues dans la tuyauterie.
9. Nettoyer l'installation.

6. Entretien

6.1 Intervalle de maintenance

L'intervalle de maintenance dépend de la quantité de particules de saleté présente dans l'installation et des conditions d'exploitation.

- Effectuer un premier contrôle après 4 semaines. Ensuite, procéder à un contrôle par an.

6.2 Nettoyage du séparateur de boues

DANGER

Limitation du fonctionnement des appareils médicaux due à un champ magnétique !

L'appareil contient des aimants permanents créant un champ magnétique statique. Les aimants peuvent influencer le fonctionnement des pacemakers et des défibrillateurs implantés.

- ► Si vous portez un tel implant, garder une distance suffisante par rapport aux aimants.
- ► Avertir les porteurs d'un tel implant de ne pas s'approcher des aimants.

Effectuer le nettoyage comme suit :

Préparez un chiffon et un récipient pour recueillir l'eau.

1. Retirez l'aimant de la douille plongeuse.
2. Retirez le capuchon.
3. Ouvrir plusieurs fois le robinet de vidange brièvement jusqu'à ce que plus qu'aucune boue ne sorte.
4. Contrôler la pression de l'installation et remplir l'équivalent de la quantité d'eau consommée le cas échéant.
5. Insérez de nouveau l'aimant dans la douille plongeuse.
6. Vissez le capuchon.
7. Procéder à l'élimination des particules de saleté de manière conforme.

6.3 Contrôle de la pression

Lors d'un contrôle de la pression hydraulique, la pression ne doit pas dépasser 1 ½ fois la pression de fonctionnement maximale.

7. Démontage et traitement des déchets

AVIS

Risque de pollution !

Une mauvaise élimination (par ex. avec les déchets ménagers) peut entraîner des dommages environnementaux.

- ► Éliminer l'emballage dans le respect de l'environnement.
- ► Éliminer les composants dans le respect de la réglementation.

Si aucun accord de reprise ou d'élimination n'a été conclu, mettre le produit au rebut.

- ► Si possible, amener les composants au recyclage.
- ► Éliminer les composants non recyclables selon les réglementations locales. L'élimination avec les déchets ménagers est interdite.